

Instrucțiuni de utilizare

pentru

Trusă aparat de nituit NGS



Stimate client,

vă mulțumim pentru achiziționarea unui produs de la Aircraft. Produsele și dispozitivele noastre oferă calitate maximă, soluții tehnice optime și conving printr-un raport calitate-preț excelent. Progresele permanente și inovațiile aduse produselor oferă, în orice moment, un nivel actual al tehnicii și siguranței.



Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și familiarizați-vă cu unealta. De asemenea, asigurați-vă că toate persoanele care utilizează dispozitivul au citit în prealabil instrucțiunile de utilizare. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare cu grijă pentru consultări ulterioare.

Informații

Instrucțiunile de utilizare conțin indicații necesare operatorului pentru utilizarea și întreținerea corespunzătoare, precum și pentru respectarea măsurilor de siguranță. Sunt descrise toate funcțiile relevante din punct de vedere al siguranței, pe care utilizatorul trebuie neapărat să le respecte. În secțiunea Întreținere sunt descrise toate lucrările de întreținere și testele de funcționare ce trebuie executate de utilizator.

Imaginile și informațiile existente în acest manual pot fi diferite față de dispozitivul dvs. Producătorul face eforturi permanente pentru a îmbunătăți și actualiza produsele sale. De aceea, pot fi efectuate modificări tehnice și de aspect fără ca acestea să fie comunicate în prealabil. Ne rezervăm dreptul de a face modificări și nu excludem apariția eventualelor greșeli.

Sugestiile dvs. de îmbunătățire legate de acest manual de utilizare constituie o contribuție importantă la îmbunătățirea serviciilor noastre oferite clienților.

Instrucțiunile de utilizare stabilesc destinația prevăzută a dispozitivului și conțin toate informațiile necesare privind utilizarea sigură și corectă a acestuia. Respectarea permanentă a tuturor instrucțiunilor de utilizare din acest manual asigură siguranța persoanelor și a uneltei, funcționarea eficientă și o durată de viață îndelungată a dispozitivului.

Pentru o mai bună claritate, acest manual este împărțit în secțiuni în care sunt tratate cele mai importante teme. Paragrafele importante din text sunt scrise cu caractere aldine și sunt precedate de următoarele simboluri:



Atenție:

Semnalizarea situațiilor ce pot provoca vătămări corporale, avarii ale dispozitivului și/sau în zona din apropierea lui, sau care pot conduce la pierderi de ordin financiar.



Atenție:

Purtați ochelari de protecție. Pericol de rănire!



Atenție:

Înainte de începerea activității, deconectați sursa de alimentare cu aer comprimat. Pericol de rănire!

Denumirea „unealtă” înlocuiește denumirile uzuale ale aparatului la care se referă aceste instrucțiuni de utilizare (vedeți coperta).

În cazul denumirii „personal calificat”, este vorba despre personalul care, datorită experienței, pregătirii de bază în domeniul tehnic și cunoașterii prevederilor legale de muncă, este capabil să execute lucrările necesare și să recunoască posibilele situații de pericol în funcționarea/utilizarea și întreținerea dispozitivului și să le poată evita.

Dacă aveți întrebări privind echipamentul, adresați-vă furnizorului dvs.

Informații despre dreptul de autor

Drepturi de autor © 2022 AIRCRAFT Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH, Hohenzell, Österreich.

Conținutul acestui manual de utilizare este proprietatea exclusivă a firmei AIRCRAFT Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH. Transmiterea și multiplicarea acestui document, precum și valorificarea și comunicarea conținutului acestuia sunt interzise, cu excepția cazului în care acest lucru este permis în mod explicit. Nerespectarea acestor prevederi obligă la plata despăgubirilor. Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice și nu excludem existența unor eventuale greșeli.

1. Utilizarea conform destinației

Trusa aparatului de nituit FPS este o unealtă ușor de manevrat, acționată pneumatic pentru cel mai exigent utilizator. Unealta este potrivită pentru nituire în diferite domenii de aplicare, de exemplu, în sectorul auto, în construcția de sisteme de ventilație și fațade, în construcția de tablouri de distribuție, în industria aeronautică etc. Prin utilizarea unor suporturi de nituri diferite, se pot folosi nituri disponibile în comerț. Nu sunt necesare adaptoare suplimentare. Tijele niturilor sunt colectate într-un recipient de colectare.

Atenție:

Unealta trebuie folosită numai dacă se află în stare perfectă de funcționare.

Eventualele defecțiuni trebuie remediate imediat.

Modificările pe cont propriu sau utilizarea neconformă a unelei și care nu corespunde destinației, precum și nerespectarea măsurilor de siguranță sau a instrucțiunilor de utilizare exclud răspunderea producătorului pentru vătămarile corporale sau daunele materiale provocate și au ca efect anularea garanției!

2. Indicații referitoare la siguranță

2.1 Informații generale



Indicație:

Înainte de folosirea, întreținerea sau repararea unelei, trebuie citite cu atenție instrucțiunile de utilizare și întreținere. Manipularea și utilizarea dispozitivului este permisă numai persoanelor care cunosc modul de manevrare și de acționare a dispozitivului. Operarea dispozitivului se va efectua numai de personal calificat.



Atenție:

Reparațiile, întreținerea și modificările pot fi realizate numai de personal calificat, cu dispozitivul deconectat (se va decupla de la sursa de alimentare cu aer!)

- Când lucrați cu dispozitivul, nu apropiați niciodată mâinile de piesele aflate în mișcare!
- Utilizați dispozitivele opționale de siguranță existente și fixați-le cu fermitate. Nu lucrați niciodată fără dispozitive de siguranță și mențineți-le funcționale. Verificați funcționalitatea acestora înainte de începutul activității.
- Mențineți unealta și mediul de lucru în permanență curate. Asigurați o iluminare adecvată.
- Unealta nu trebuie modificată și nu se va folosi în alte scopuri decât în cele prevăzute de producător.
- Nu lucrați atunci când suferiți de boli care afectează concentrarea, când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Nu lucrați dacă sunteți foarte obosit.
- Înainte de a porni unealta, îndepărtați cheile sau alte piese demontate după instalarea sau repararea acesteia.
- Respectați toate măsurile de siguranță și avertismentele aplicate pe unealtă și păstrați-le în stare perfectă, ușor de citit.
- Nu permiteți accesul copiilor și nu lăsați persoanele neautorizate să lucreze cu dispozitivul.
- Dispozitivul poate fi folosit, echipat sau întreținut numai de persoane care sunt familiarizate cu acesta și care au fost informate despre riscurile existente.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție ajustată pe corp, ochelari de protecție, încălțăminte de protecție și antifoane. Prindeți părul lung. Atunci când lucrați cu unealta pneumatică, nu purtați ceasuri, brățări, lanțuri, inele sau mănuși.
- Eliminați imediat problemele care afectează siguranța.
- Protejați dispozitivul de umezeală (pericol de coroziune!).
- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat dacă se află sub presiune.
- Înainte de orice utilizare a dispozitivului, asigurați-vă că nicio piesă componentă nu este deteriorată. Înlocuiți imediat piesele deteriorate pentru a evita pericolele!
- Nu suprasolicitați dispozitivul! Veți lucra mai bine și mai sigur în intervalul de parametri indicat.



- Folosiți numai componente și accesorii originale, pentru a evita eventualele pericole și riscuri de accidentare.

2.2 Indicații speciale referitoare la siguranță



- Utilizați unealta numai cu presiunea de lucru admisă.
- Folosiți ca sursă de energie numai aerul comprimat și nu gaze externe care provin din recipientele sub presiune (de ex. buteliile de gaz).
- În timpul operării, aveți în vedere să țineți dispozitivul sigur și cu fermitate în mână, iar acesta să fie bine echilibrat, pentru a evita deteriorarea și accidentările.
- Verificați dispozitivul înainte de utilizare pentru a observa prezența eventualelor defecte.
- După utilizare, unealta trebuie deconectată de la sursa de alimentare cu aer comprimat și apoi curățată.
- Conectarea aerului comprimat poate fi realizată numai printr-un sistem de cuplare cu conectare rapidă.
- Asigurați-vă că toate conexiunile sunt strânse și bine asigurate.
- Unealta nu trebuie îndreptată în nicio situație în direcția persoanelor sau a animalelor. (Accidentări)
- Slăbiți maneta de acționare dacă nu folosiți dispozitivul.
- Înainte de a preda dispozitivul unor alte persoane, de a realiza lucrări de întreținere sau de înlocuire a componentelor defecte, dispozitivul trebuie decuplat de la sursa de alimentare cu aer comprimat.
- Presiunea maximă (a se vedea capitolul: „Date tehnice”) nu trebuie depășită și trebuie reglată printr-un regulator al presiunii de filtrare atașat sistemului de alimentare cu aer comprimat.
- Asigurați piesa de prelucrat împotriva alunecării și strângeți-o cu fermitate.

2.3 Riscuri reziduale

Chiar dacă sunt respectate toate măsurile de siguranță și unealta este folosită corespunzător, există încă riscuri reziduale, pe care le enumerăm mai jos:

- Accidentări din cauza pieselor metalice aruncate.
- Pericol din cauza zgomotului. (Purtați antifoane!)



Indicație:

Folosirea oricărui dispozitiv acționat pneumatic implică riscuri reziduale. La execuția tuturor lucrărilor (chiar și a celor mai simple) sunt necesare prudență și atenție sporită.

3. Date tehnice

Model	NGS
Nr. articol	2404700
*Presiune min.	2,0 bari
*Presiune max.	6,0 bari
Racord conectare aer	Niplu de conectare 1/4"
Consum de aer	0,8 litri/cursă
Greutate.....	1,7 kg

* Informațiile privind presiunea se referă la presiunea de alimentare a uneltei. Astfel, reglarea presiunii provenită de la sursa de aer comprimat se va alege astfel încât să compenseze pierderile din circuitul de alimentare.

4. Elemente de operare

- 1 Duză
- 2 Cap suport duză
- 3 Piuliță capac carcasă
- 4 Carcasă piston de ulei
- 5 Capac cilindru
- 6 Cilindru
- 7 Pârghie de acționare
- 8 Recipient de colectare



5. Operare

5.1 Punere în funcțiune

Pentru operarea aparatului de nituit este nevoie de un compresor cu o capacitate suficientă. Aerul comprimat generat trebuie să fie curat, fără condens și fără conținut de ulei. Înainte de prima punere în funcțiune puneți neapărat o picătură de ulei de presiune special de la Aircraft în racordul de admisie a aerului comprimat al dispozitivului, pentru a se realiza imediat o ungere de calitate. Niturile cu diametrul de până la 4,8 mm pot fi prelucrate cu duzele interschimbabile furnizate (poz. 1). Nitul corespunzător este introdus în duza (poz. 1) cu ajutorul tijei nitului.

5.2 Folosirea dispozitivului pneumatic

1. Reglați presiunea de lucru dorită la compresor. Asigurați-vă că nu se va depăși presiunea maximă (vezi capitolul „Date tehnice”).

2. Racordați aparatul de nituit la sursa de aer comprimat adecvată. Cuplați unealta la un furtun de aer comprimat flexibil, prevăzut cu un sistem de cuplare cu conectare rapidă. Împingeți racordul de aer comprimat al aparatului de nituit în sistemul de cuplare cu conectare rapidă. Blocarea se va realiza automat. Aduceți aparatul de nituit către piesa care urmează să fie prelucrată. Apăsați nitul situat în duză (poz. 1) în gaura care urmează să fie nituită.

Prin acționarea pârghiei (poz. 7) se va pune în funcțiune aparatul de nituit. Asigurați-vă că tija ruptă a nitului este colectată în recipientul de colectare (poz. 8).

Pentru a elibera blocarea, se va apăsa cu unealta pe furtunul de aer comprimat și se va deconecta manșonul de cuplare cu conectare rapidă. Pentru aceasta, țineți furtunul de aer comprimat și aparatul de nituit cu fermitate pentru a împiedica reculul!

3. După încheierea activității, decuplați dispozitivul de la sursa de alimentare cu aer comprimat.

Atenție:

Pentru a nu afecta durata de viață a unelei, aceasta trebuie lubrifiată suficient. Pentru aceasta, trebuie să luați următoarele măsuri:

- o unitate de întreținere cu gresor aplicată pe compresor,
- un gresor montat direct pe circuitul de aer comprimat,
- la fiecare 15 minute de folosire continuă, introduceți cca. 3 până la 5 picături de ulei pneumatic în racordul de aer comprimat.



6. Întreținere, reparare și curățare



Atenție:

Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, reparare și curățare, decuplați unealta de la sursa de alimentare cu aer comprimat. În plus, aceste activități pot fi realizate numai de personal calificat.

1. Păstrați dispozitivul curat și uscat.
2. Furtunurile de aer comprimat trebuie verificate la intervale regulate de timp pentru a se determina eventualele deteriorări și scurgeri. Furtunurile deteriorate trebuie înlocuite.
3. Verificați întreținerea unității de aer comprimat la intervale regulate de timp. Dacă e necesar, completați cu ulei. Curățați dispozitivul săptămânal. Curățarea periodică ușurează activitatea cu unealta pneumatică.
4. Verificați periodic racordurile filetate cu privire la strângerea și etanșeitatea lor. Dacă este necesar, strângeți-le.
5. Vă rugăm să respectați nivelul uleiului din carcasa pistonului de ulei atunci când schimbați piesele de uzură. Dacă este necesar, completați cu ulei.

7. Înlăturarea erorilor



Atenție:

Dacă apare una din următoarele erori, întrerupeți imediat utilizarea aparatului de nituit.

Se pot produce răni grave sau deteriorări ale dispozitivului. Toate lucrările de reparații sau înlocuire trebuie realizate numai de personal calificat și instruit, dispozitivul fiind deconectat în prealabil de la sursa de alimentare cu aer comprimat.

Descrierea erorilor	Cauze posibile respectiv măsuri de remediere
Nitul nu este complet retras	- Duza nu se potrivește cu nitul utilizat (diametru prea mare), montați duza corespunzătoare cu diametrul corect.
Ulei prea puțin în carcasa pistonului de ulei	- Completați cu ulei.
Presiune de lucru prea mică	- Creșteți presiunea de lucru.
Știftul de ghidare al nitului nu intră sau intră greu în duză	- Cuplaj de prindere murdar sau deteriorat, curățați sau schimbați cuplajul. - Reglaj incorect al carcasei cuplajului de prindere, slăbiți contrapiulița și reglați carcasa cuplajului (poz. 03.04) la 70 mm.
Diametrul furtunului este prea mic	- Folosiți un furtun cu diametru corespunzător.
Puterea compresorului este insuficientă	- Folosiți un compresor mai puternic.

8. Răspunderea pentru defecte

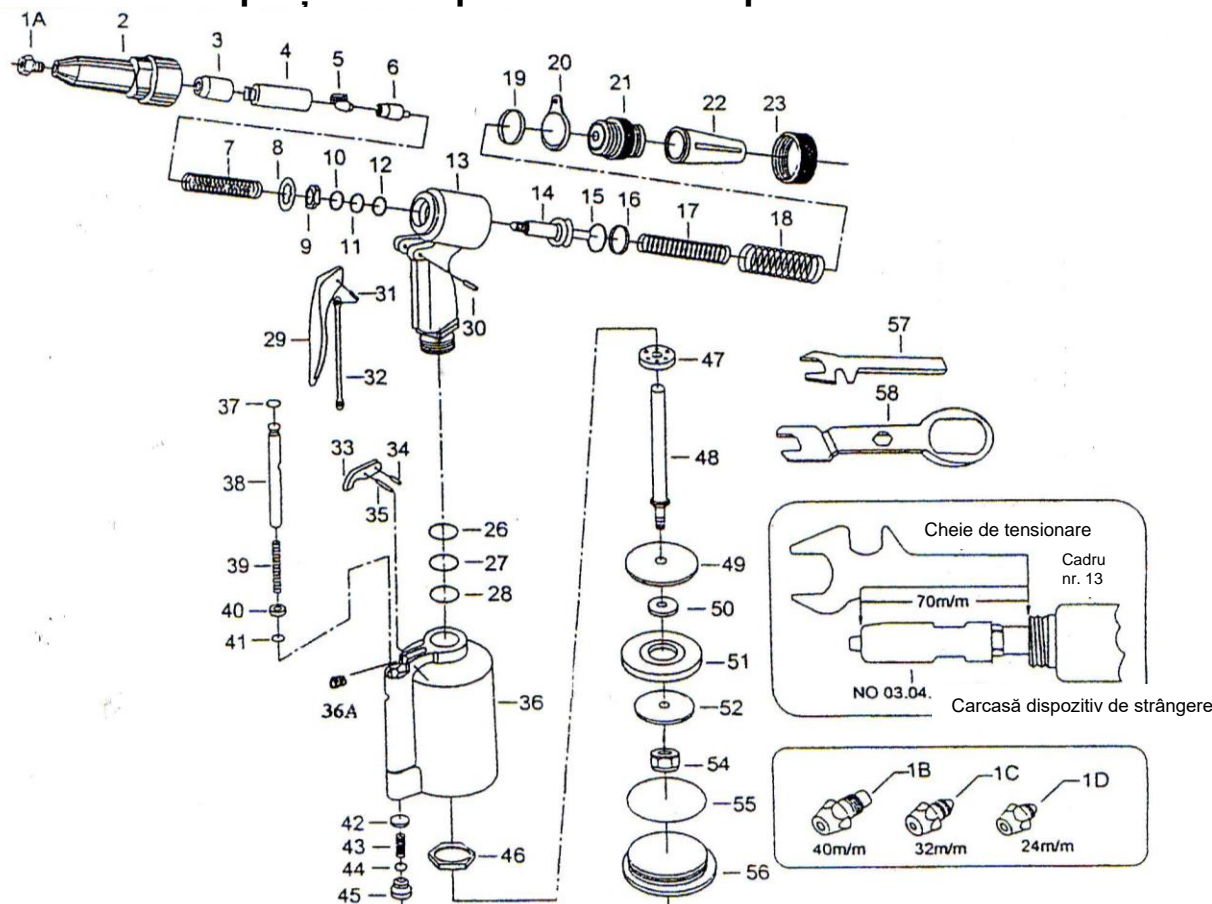
Pentru produsele noastre oferim garanție în limitele prevăzute de legea privind răspunderea pentru defecte.

Deteriorările produsului sunt remediate gratuit prin înlocuire sau reparare. Acordarea drepturilor de garanție are loc la alegerea firmei AIRCRAFT sau prin intermediul unui furnizor al acesteia. Condiția pentru aceasta este depunerea unui document de cumpărare în original, în care trebuie să fie indicate data cumpărării și tipul produsului.

Sunt excluse de la răspunderea pentru defecte acele defecțiuni rezultate în urma unei utilizări neconforme și care nu corespunde destinației, excesive, incorecte etc. sau nerespectării manualului de utilizare. Același lucru se aplică în situația unei folosiri neglijente sau utilizarea unor materiale de operare necorespunzătoare, precum și la reparații sau modificări neautorizate. De asemenea, nu intră la răspunderea pentru defecte, piesele ce sunt supuse unei uzuri normale și conforme dispozițiilor și nici daunele rezultate prin uzura normală și cele provocate de transport.

Dacă apare o defecțiune sau este nevoie de reparații, vă rugăm să vă adresați furnizorului dvs.

9. Schema părților componente trusă aparat de nituit NGS



10. Lista părților componente

Poz.	Denumire	Canti-tate	Poz.	Denumire	Canti-tate	Poz.	Denumire	Canti-tate
01	Duză 4,8	1	20	Inel	1	41	Garnitură oring	1
02	Duză 4,0	1	21	Prelungitor	1	42	Supapă	1
03	Duză 3,2	1	22	Prelungitor de siguranță	1	43	Arc supapă	1
04	Duză 2,4	1	23	Piuliță	1	44	Garnitură oring	1
05	Cap suport duză	2	26	Inel	1	45	Capac supapă	1
06	Împingător	1	27	Garnitură oring	1	46	Piuliță	1
07	Arc de compresie	1	28	Garnitură oring	1	47	Inel	1
08	Șaibă	1	29	Pârghie de acționare	1	48	Bolț	1
09	Piuliță	1	30	Știft	1	49	Șaibă	1
10	Garnitură oring	1	31	Știft	1	50	Placă	1
11	Garnitură oring	1	32	Tijă	1	51	Inel	1
12	Garnitură oring	1	33	Piedică cu clichet	1	52	Șaibă	1
13	Carcasă	1	34	Știft	1	53	Șaibă	1
14	Piston de ulei	1	35	Știft	1	54	Piuliță	1
15	Garnitură oring	1	36	Cilindru de aer	1	55	Garnitură oring	1
16	Inel piston de ulei	1	37	Garnitură oring	1	56	Capac	1
17	Arc	1	38	Supapă de presiune	1	57	Cheie	1
18	Arc	1	39	Arc supapă de presiune	1	58	Cheie	1
19	Garnitură oring	1	40	Supapă de presiune	1			

Piese de schimb pot fi obținute de la distribuitorul autorizat.

Pentru comandarea părților componente vă rugăm să folosiți următoarele informații:

Exemplu: Trebuie comandată duza de 4,8 mm pentru trusa aparatului de nituit NGS.

Duza are poziția 01 în schema părților componente.

Când comandați părți componente, trimiteți distribuitorului, respectiv departamentului de părți componente o copie după schema părților componente cu piesa indicată (piesă de vârf) și numărul marcat al poziției (1) și oferiți următoarele informații:

Tipul echipamentului: Trusă aparat de nituit NGS

Numărul articolului: 2404700

Numărul poziției: 01

11. Declarație de conformitate UE

Conform Directivei mașinilor 2006/42/CE, Anexa II 1.A

Producător/distribuitor: AIRCRAFT Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH
Gewerbestraße Ost 6
A-4921 Hohenzell

Prin prezenta declarăm că, pe baza concepției și tipului de montaj, precum și a modelului pus de noi în circulație, dispozitivul menționat în continuare corespunde cerințelor relevante de siguranță și de sănătate ale Directivelor CE. În cazul unei modificări a dispozitivului neaprobate de noi, această declarație își va pierde valabilitatea.

Grupa de produse:

Denumirea dispozitivului:

Tipul dispozitivului:

Numărul articolului:

Numărul de serie:

Anul de fabricație:

AIRCRAFT® Drucklufttechnik

Trusă aparat de nituit NGS

Trusă aparat de nituit pneumatic

2404700

corespunde tuturor dispozițiilor relevante din directiva menționată mai sus, inclusiv modificărilor acestora valabile la data declarației.

Pentru asigurarea conformității au fost aplicate următoarele standarde armonizate, precum și standardele și reglementările naționale:

DIN EN ISO 12100:2011-03

Securitatea mașinilor - Principii generale de proiectare - Evaluarea riscului și reducerea lui

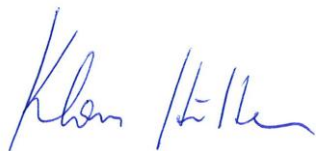
DIN EN ISO 13857:2020-04

Securitatea mașinilor - Distanțe de securitate împotriva ajungerii în zonele periculoase a membrilor superioare și inferioare

Responsabil cu întocmirea documentației: Klaus Hütter, Gewerbestraße Ost 6, A-4921 Hohenzell

Hohenzell, 25.07.2022

Hallstadt, 25.07.2022



Klaus Hütter
Director General



Kilian Stürmer
Director General

Distribuție Austria:

AIRCRAFT Kompressorenbau GmbH
Gewerbestraße Ost 6
A-4921 Hohenzell
Tel. ++43 (0) 77 52 – 7 09 29-0
Fax ++43 (0) 77 52 – 7 09 29-99
E-Mail: info@aircraft.at
http://www.aircraft.at

Distribuție Germania:

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger- Straße 26
D-96103 Hallstadt/Bamberg
Fax ++49 (0) 9 51 – 96 555-55
E-mail: info@aircraft-kompressoren.com
http://www.aircraft-kompressoren.com